



# Secrétariat de la Convention sur la diversité biologique



Réalisons  
l'objectif de  
**2 0 1 0**

Ref: SCBD/STTM/SBG/VA/56696

Le 30 novembre 2006

## NOTIFICATION<sup>1</sup>

### **Objet: Prolongation de la date limite pour soumettre des informations sur la mise en œuvre du programme de travail sur les aires protégées de la CDB**

Madame / Monsieur,

La date limite pour soumettre des informations pertinentes sur la mise en œuvre du programme de travail sur les aires protégées est maintenant fixée au **31 mars 2007**. Cette prolongation du délai pour soumettre ces informations intervient du fait que la deuxième réunion du Groupe de travail spécial à composition non-limitée est maintenant prévue pour les dates du **11 au 15 février 2008**. Comme déjà mentionné dans la notification avec référence 2006-080, en date du 7 juillet 2006, les Parties à la Convention et les autres Gouvernements ainsi que les organisations pertinentes et autres parties intéressées sont invités à soumettre des informations sur la mise en œuvre du programme de travail sur les aires protégées de la Convention.

Pour pouvoir mener à bien une évaluation stratégique des progrès faits, des obstacles et défis rencontrés et des besoins requis en matière de renforcement des capacités pour la mise en œuvre du programme de travail sur les aires protégées de la Convention, cela exige des informations de qualité et opportunes. Les Parties à la Convention et les autres Gouvernements ainsi que les organisations pertinentes et autres parties intéressées peuvent utiliser la matrice annexée à cette notification pour préparer leur contribution.

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de ma parfaite considération.

[original signé en anglais]

Ahmed Djoghlaïf  
Secrétaire exécutif

---

<sup>1</sup> Cette traduction n'est pas officielle, c'est une courtoisie du Secrétariat

À l'attention de tous les correspondants nationaux de la CDB, les autres Gouvernements et les organisations pertinentes au programme de travail sur les aires protégées



**MATRICE D'ÉVALUATION POUR L'EXAMEN DE LA MISE EN ŒUVRE DU PROGRAMME  
DE TRAVAIL SUR LES AIRES PROTÉGÉES**

<b>But &amp; objectif</b>	<b>Questions essentielles pour l'évaluation et considérations nationales</b>
<i>Description</i>	
<p>But: établir et renforcer les systèmes nationaux et régionaux d'aires protégées intégrées à un réseau global comme contribution à des buts fixés globalement.</p> <p>Objectif: établir un réseau complet et bien géré d'aires protégées</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Est-ce que le système d'aire protégées mis en place au niveau national est complet, représentatif sur le plan écologique et efficacement géré (fournir le nombre d'aires protégées existantes, la superficie totale couverte et le type et le pourcentage de biomes considérés) ?</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Quelle est votre définition, pour votre pays, de « complet », « représentatif sur le plan écologique » et « efficacement géré »?</li> <li>○ Quels sont les progrès faits en terme de quantité et de qualité par rapport aux objectifs nationaux et dans le contexte d'un système « complet », « représentatif sur le plan écologique » et « efficacement géré »?</li> <li>○ Quels biomes sont représentés adéquatement ?</li> <li>○ Quels biomes ne sont pas représentés ou mal représentés ?</li> <li>○ Quelle catégorie d'aires protégées selon les critères de l'UICN est incluse ?</li> </ul> </li> <li>• <b>Est-ce que des nouvelles aires protégées établies depuis COP-7 intègre des écosystèmes et des biomes sous-représentés (nombre d'aires protégées depuis la COP-7, surface couverte, type et pourcentage de biomes intégrés dans ces aires protégées)?</b></li> <li>• <b>Y a-t-il des projets pour établir des aires protégées supplémentaires d'ici l'année 2010 (écosystèmes terrestres) et d'ici 2012 (zones marines) ?</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Est-ce que des plans pour un système d'aires protégées ont été développés ou des activités ont été prévues (visant à incorporer des éléments pour combler les lacunes écologiques, pour s'assurer de la disponibilité des ressources financières, pour le renforcement des capacités, pour aborder les barrières politiques, législatives et institutionnelles)?</li> </ul> </li> </ul>
<p>But: intégrer les aires protégées dans un paysage terrestre ou marin plus étendu pour pouvoir maintenir la structure écologique ainsi que la fonction.</p> <p>Objectif: intégrer toutes les aires protégées et les systèmes d'aires protégées dans un paysage terrestre ou marin plus étendu, en appliquant l'approche par écosystème et en prenant en considération les connectivités écologiques et le concept, dans la mesure du possible, des réseaux écologiques.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Quelles mesures ont été prises pour développer un environnement favorable (au niveau législatif, politique et bien outillé) pour intégrer les aires protégées dans un paysage terrestre et marin plus étendu et aussi dans des secteurs d'intérêts (comme l'agriculture, les infrastructures, l'énergie) ?</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Est-ce que les exigences des aires protégées, par rapport aux réseaux écologiques et au besoin de connectivité, sont prises en considération lors de l'intégration dans un paysage terrestre et marin?</li> <li>○ Est-ce que le concept de l'approche par écosystème a été appliqué lors de la mise en place d'aires protégées?</li> </ul> </li> </ul>

<b>But &amp; objectif</b>	<b>Questions essentielles pour l'évaluation et considérations nationales</b>
<i>Description</i>	
<p>But: créer et renforcer des réseaux régionaux et des aires protégées transfrontières et collaboration avec les réseaux d'aires protégées avoisinantes au delà des frontières nationales.</p> <p>Objectif: par le biais d'aires protégées transfrontières, créer et renforcer d'autres formes de collaboration avec les réseaux d'aires protégées avoisinantes au-delà des frontières nationales et des réseaux régionaux, pour pouvoir améliorer la conservation et l'utilisation durable de la biodiversité, mettre en œuvre l'approche par écosystèmes et améliorer la coopération internationale.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Quel genre de collaboration au-delà des frontières nationales a été mise en place par rapport aux aires protégées dans votre pays ?</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Est-ce qu'un processus de consultation a été mis en place pour identifier des aires protégées transfrontières potentielles, y compris les aires protégées des zones marines?</li> <li>○ Combien d'aires protégées sont incorporées dans les réseaux régionaux et combien d'entre elles sont transfrontières ?</li> <li>○ Est-ce que la coopération régionale potentielle d'autres conventions a été utilisée pour l'établissement de corridors migratoires?</li> </ul> </li> </ul>
<p>But: améliorer substantiellement la planification et la gestion d'aires protégées basées sur des sites protégés.</p> <p>Objectif: toutes les aires protégées bénéficient d'une gestion efficace en utilisant des processus scientifiques et participatifs, qui incorporent des objectifs clairs de conservation de la biodiversité, des stratégies de gestion et des programmes de surveillance, tout en bénéficiant de méthodologies existantes et d'un plan à long-terme de gestion avec participation active des parties prenantes.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Quel pourcentage d'aires protégées (superficie et nombre) bénéficient d'un plan de gestion basé sur la science et</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) <b>qui est en cours d'élaboration ?</b></li> <li>b) <b>qui est en cours de mise en oeuvre effective?</b></li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Est-ce que des consultations ont été entamées au cours desquelles ont été impliqués des fonctionnaires en charge d'aires protégées, des parties prenantes et des chercheurs locaux pour identifier les objectifs scientifiques de conservation de la biodiversité?</li> </ul> </li> </ul>

<b>But &amp; objectif</b>	<b>Questions essentielles pour l'évaluation et considérations nationales</b>
<i>Description</i>	
<p>But: prévenir et atténuer les impact négatifs des menaces importantes qui pèsent sur les aires protégées.</p> <p>Objectif: des mécanismes effectifs sont mis en place pour identifier et empêcher et/ou atténuer les impacts négatifs des menaces principales qui pèsent sur les aires protégées</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Quelles mesures ont été adoptées pour identifier, empêcher et/ou atténuer les impacts négatifs ?</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Quelles mesures ont été adoptées pour restaurer et réhabiliter l'intégrité écologique des aires protégées?</li> </ul> </li> </ul>
<p>But: promouvoir le partage équitable et les avantages découlant de la création d'aires protégées.</p> <p>Objectif: Établir des mécanismes pour le partage équitable des coûts et des avantages découlant de la création d'aires protégées.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Quel genre de cadres législatifs et politiques a été élaboré pour mettre en place une structure de partage équitable des coûts et des avantages découlant de la création d'aires protégées</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Est-ce que des évaluations ont été faites pour évaluer les coûts économiques et socio-culturels et les bénéfices de la création d'aires protégées, en particulier pour les communautés autochtones et locales ?</li> <li>○ Quelles mesures ont été prises pour empêcher ou atténuer les impacts négatifs de la création d'aires protégées sur les communautés autochtones et locales ?</li> <li>○ Quels mécanismes ont été mis en place pour identifier et reconnaître les aires de conservation communautaires et combien d'aires de ce genre ont été intégrées dans le système national d'aires protégées ?</li> </ul> </li> </ul>
<p>But: renforcer et garantir le rôle des communautés autochtones et locales et des parties prenantes.</p> <p>Objectif: participation complète et effective des communautés autochtones et locales à la gestion des aires protégées existantes et à l'établissement de nouvelles aires protégées, tout en respectant pleinement leurs droits et en parfaite reconnaissance de leurs responsabilités, en étant consistant avec les lois nationales et les obligations internationales applicables, et la participation des partenaires intéressés.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Quels mécanismes ont été mis en place pour s'assurer de la participation complète et effective des communautés autochtones et locales à la gestion des aires protégées existantes et à l'établissement de nouvelles aires protégées, tout en respectant pleinement leurs droits et en parfaite reconnaissance de leurs responsabilités, en étant consistant avec les lois nationales et les obligations internationales applicables, et la participation des partenaires intéressés.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Quelles mesures ont été mises en place pour encourager les aires protégées conservées par les communautés autochtones et locales ?</li> </ul> </li> <li>• <b>Quels mécanismes ont été mis en place pour garantir la participation de partenaires intéressés à la gestion d'aires protégées existantes et à l'établissement et la gestion de nouvelles aires protégées ?</b></li> </ul>

<b>But &amp; objectif</b>	<b>Questions essentielles pour l'évaluation et considérations nationales</b>
<i>Description</i>	
<p>But: fournir un environnement politique, institutionnel et socio-économique favorable pour l'établissement d'aires protégées.</p> <p>Objectif: passer en revue et réviser, d'ici 2008 et si nécessaire, l'usage d'estimés sociaux et économiques pour fournir un environnement politique, institutionnel et socio-économique favorable pour l'établissement et la gestion plus efficaces d'aires protégées.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Est-ce que des cadres politiques, institutionnels et socio-économiques appropriés ont été mis en place pour évaluer les biens et services fournis par les aires protégées et pour permettre la création et la gestion plus efficaces d'aires protégées ?</b></li> <li>• <b>Quelle méthodes ont été utilisées pour l'évaluation des biens et services fournis par les aires protégées et quelles mesures incitatives ont été mises en place pour permettre la création et la gestion plus efficaces d'aires protégées ? Ont-elles été incorporées dans des politiques nationales, institutionnelles et socio-économiques ?</b></li> <li>• <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Quels sont les principaux obstacles à la création et la gestion efficaces d'aires protégées ? Est-ce que des mesures ont été prises pour surmonter ces obstacles ?</li> </ul> </li> </ul>
<p>But: renforcer les capacités pour la planification, la création et la gestion d'aires protégées To build capacity for the planning, establishment and management of protected areas.</p> <p>Objectif: mettre en place des programmes complets de renforcement des capacités, ainsi que des initiatives allant dans ce sens, pour développer des connaissances et des aptitudes spécifiques aux niveaux individuel, communautaire et institutionnel et augmenter les standards professionnels.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Est-ce qu'une évaluation complète des besoins en renforcement des capacités pour les aires protégées a été entreprise ?</b></li> <li>• <b>Quels programmes de renforcement des capacités a été entrepris ou est actuellement entrepris ? Quel a été le succès de ces programmes, si ils ont été mis en place?</b></li> <li>• <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Est-ce que votre pays compte sur une approche multi-disciplinaire pour la gestion des aires protégées ?</li> </ul> </li> </ul>

<b>But &amp; objectif</b>	<b>Questions essentielles pour l'évaluation et considérations nationales</b>
<i>Description</i>	
<p>But: développer, appliquer et transférer les technologies appropriées pour les aires protégées To develop, apply and transfer appropriate technologies for protected areas.</p> <p>Objectif: améliorer substantiellement le développement, la validation et le transfert des technologies appropriées et penser à des approches novatrices pour une gestion effective des aires protégées. Tout en tenant compte des décisions approuvées par la Conférence des Parties (CdP) sur le transfert de technologie et la coopération.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Quelles nouvelles approches et technologies novatrices ont pu être identifiées, développées et mises en œuvre pour la création d'aires protégées et la gestion au niveau national et régional ?</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Y a-t-il eu une collaboration au sein du pays et/ou avec d'autres pays pour partager de l'information et des technologies ?</li> </ul> </li> </ul>
<p>But: garantir la viabilité financière des aires protégées et des systèmes nationaux et régionaux d'aires protégées.</p> <p>Objectif: disposer des ressources financières, techniques et autres pour payer les frais associés à la mise en œuvre et la gestion efficace de systèmes nationaux et régionaux d'aires protégées, en particulier pour soutenir les pays en voie de développement et les pays dont les économies sont en transition et les petits États insulaires en développement.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Est-ce que les besoins financiers ont été identifiés ? Quels sont les résultats de cette évaluation des besoins financiers (en quantité et qualité) ?</b></li> <li>• <b>Quelles stratégies ont été mises en place pour évaluer ces besoins, et en particulier pour garantir des fonds à long-terme pour un système national d'aires protégées ?</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Quel soutien financier a été fourni aux pays en voie de développement et aux pays dont les économies sont en transition et aux petits États insulaires en développement ?</li> <li>○ Quelle proportion du budget est dédié à soutenir le système national d'aires protégées</li> <li>○ Quelle proportion du budget est dédiée à soutenir financièrement un système national d'aires protégées ? (quelle proportion du financement total pour les aires protégées nationales provient de sources privées et publiques et combien provient du budget d'état) ?</li> <li>○ Est-ce que des études ont été menées pour évaluer l'utilisation sage des ressources financières par rapport à la durabilité des aires protégées ?</li> </ul> </li> </ul>
<p>But: Prise de mesures pour accroître la sensibilisation du public, la compréhension et l'appréciation de l'importance des aires protégées.</p> <p>Objectif: améliorer la sensibilisation du public, faire comprendre et apprécier l'importance et les bénéfices à retirer des aires protégées.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Y a-t-il un mécanisme en place pour passer en revue les programmes (utilisés pour l'éducation du public) et leur efficacité à communiquer les valeurs de base de la biodiversité dans les aires protégées ?</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Quel genre de mesures et de programmes d'éducation ont été adoptés et mis en œuvre pour les aires protégées, y compris pour augmenter la sensibilisation du public ?</li> </ul> </li> </ul>

<b>But &amp; objectif</b>	<b>Questions essentielles pour l'évaluation et considérations nationales</b>
<i>Description</i>	
<p>But: développer et adopter des normes minimales et des pratiques optimales pour les systèmes nationaux et régionaux d'aires protégées.</p> <p>Objectif: développer et adopter des normes, des critères et des pratiques optimales pour la planification, la sélection, la création, la gestion et la gouvernance de systèmes nationaux et régionaux d'aires protégées</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Est-ce que des normes, des critères et des pratiques optimales ont été mis en place et documentés pour a) la sélection de sites, b) la gestion d'aires protégées, c) la gouvernance, et d) la surveillance à long-terme des résultats (prière de fournir des références)</b></li> </ul>
<p>But: évaluer et améliorer l'efficacité de la gestion des aires protégées</p> <p>Objectif: adoption et mise en œuvre, par les Parties, de cadres de surveillance, d'évaluation et de rédaction de rapports sur la gestion efficace d'aires protégées, au niveau des systèmes nationaux et régionaux d'aires protégées et au niveau transfrontières.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Est-ce que votre pays a évalué la gestion efficace des aires protégées d'une manière systématique ? Si oui,</b>  <b>(a) Quel pourcentage de la superficie nationale d'aires protégées a été évalué ?</b>   <b>(b) Quelles sont les conclusions à tirer au niveau des aires protégées nationales et dans quelle mesure les résultats ont été incorporés dans les plans et stratégies de gestion ?</b></li> </ul>

Les questions essentielles pour l'évaluation de la mise en œuvre du programme de travail sur les aires protégées sont présentées en caractère gras. Toutes les Parties à la Convention sont encouragées à répondre aux questions. Les autres questions permettent des lignes directrices pour évaluer la situation, et les Parties sont encouragées à y répondre dans la mesure où elles s'appliquent aux circonstances nationales.